

2025年 4月 2 8日

Appendix I of RNTPC
Paper No. A/I-LI/36

此文件在 收到。城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。

This document is received on 2025-04-28.
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-I
表格第 S16-I 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

Applicable to proposals not involving or not only involving:
適用於建議不涉及或不祇涉及:

- (i) **Construction of "New Territories Exempted House(s)";**
興建「新界豁免管制屋宇」;
- (ii) **Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas or Regulated Areas; and**
位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及
- (iii) **Renewal of permission for temporary use or development in rural areas or Regulated Areas**
位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知:
https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form
填寫表格的一般指引及註解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2500644

2013 BY Post

Form No. S16-I 表格第 S16-I 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A11-L1/36
	Date Received 收到日期	2025-04-28

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址:<http://www.tpb.gov.hk/>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓-電話:2231 4810或2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線:2231 5000)(香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

基督教香港約書亞會有限公司

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

N/A

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	G/F., 26, Tai Wan Sun Tsuen Of DD3 LM Lot No. 2088, Lamma Island.
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input type="checkbox"/> Site area 地盤面積sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積39.4.....sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)3.6.....sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/I-LI/11
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	鄉村式發展
(f) Current use(s) 現時用途	住宅 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"^{#&} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)"[#].
根據土地註冊處截至 2025 年 4 月 3 日的記錄，這宗申請共牽涉 2 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 -

- ☒ has obtained consent(s) of "current land owner(s)"[#].
已取得 2 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
2	G/F., 26, Tai Wan Sun Tsuen, Lamma Island.	3/4/2025

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified "current land owner(s)"[#]
已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the "current land owner(s)" [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
於_____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於_____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於_____ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於_____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會[&]

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

- ☒ Type (i) Change of use within existing building or part thereof
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- ☐ Type (ii) Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)
第(ii)類 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道 / 挖土 / 填土 / 填塘工程
- ☐ Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project
第(iii)類 公用事業設施裝置/私人發展計劃的公用設施裝置
- ☐ Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)
第(iv)類 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
- ☐ Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途 / 發展

Note 1: May insert more than one「✓」.

註 1: 可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註 2: 如發展涉及靈灰安置用途, 請填妥於附件的表格。

(i) For Type (i) application 供第(i)類申請

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	39.4 sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	社會福利設施 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施, 請在圖則上顯示, 並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數	1	Number of units involved 涉及單位數目	
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分 _____ sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約		
	Non-domestic part 非住用部分 <u>39.4</u> sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
	Total 總計 <u>39.4</u> sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足, 請另頁說明)	Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途
	G	住宅	社會福利設施

(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請

<p>(a) Operation involved 涉及工程</p>	<p><input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p>(Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地 / 池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及 / 或挖土的細節及/或範圍))</p>
<p>(b) Intended use/development 有意進行的用途 / 發展</p>	

(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請

<p>(a) Nature and scale 性質及規模</p>	<p><input type="checkbox"/> Public utility installation 公用事業設施裝置</p> <p><input type="checkbox"/> Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置</p> <p>Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量, 包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度</p> <table border="1" data-bbox="507 1352 1466 1856"> <thead> <tr> <th>Name/type of installation 裝置名稱 / 種類</th> <th>Number of provision 數量</th> <th>Dimension of each installation / building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置 / 建築物 / 構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> <p>(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)</p>	Name/type of installation 裝置名稱 / 種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation / building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置 / 建築物 / 構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)									
Name/type of installation 裝置名稱 / 種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation / building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置 / 建築物 / 構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)											

(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請

- (a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and **also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below** -
請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 -

- ☐ Plot ratio restriction 地積比率限制 From 由 _____ to 至 _____
- ☐ Gross floor area restriction 總樓面面積限制 From 由 _____ sq. m 平方米 to 至 _____ sq. m 平方米
- ☐ Site coverage restriction 上蓋面積限制 From 由 _____ % to 至 _____ %
- ☐ Building height restriction 建築物高度限制
From 由 _____ m 米 to 至 _____ m 米
From 由 _____ mPD 米 (主水平基準上) to 至 _____ mPD 米 (主水平基準上)
From 由 _____ storeys 層 to 至 _____ storeys 層
- ☐ Non-building area restriction 非建築用地限制 From 由 _____ m to 至 _____ m
- ☐ Others (please specify) 其他 (請註明) _____

(v) For Type (v) application 供第(v)類申請

- (a) Proposed use(s)/development
擬議用途/發展

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

(b) Development Schedule 發展細節表

- Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積 _____ sq.m 平方米 ☐ About 約
- Proposed plot ratio 擬議地積比率 _____ ☐ About 約
- Proposed site coverage 擬議上蓋面積 _____ % ☐ About 約
- Proposed no. of blocks 擬議座數
- Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數 _____ storeys 層
☐ include 包括. ... storeys of basements 層地庫
☐ exclude 不包括. ... storeys of basements 層地庫
- Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度 _____ mPD 米(主水平基準上) ☐ About 約
_____ m 米 ☐ About 約

☐ Domestic part 住用部分 GFA 總樓面面
積

_____ sq. m 平方米

☐ About 約

number of Units 單位數目

_____ sq. m 平方米

☐ About 約

average unit size 單位平均面積

estimated number of residents 估計住客數目

GFA 總樓面面積☐ Non-domestic part 非住用部分

_____ sq. m 平方米

☐ About 約☐ eating place 食肆

_____ sq. m 平方米

☐ About 約☐ hotel 酒店

(please specify the number of rooms

請註明房間數目) _____

_____ sq. m 平方米

☐ About 約

_____ sq. m 平方米

☐ About 約☐ office 辦公室☐ shop and services 商店及服務行業☐ Government, institution or community
facilities 政府、機構或社區設施(please specify the use(s) and concerned land
area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積 / 總
樓面面積)☐ other(s) 其他(please specify the use(s) and concerned land
area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積 / 總
樓面面積).....
.....
.....

(please specify land area(s) 請註明地面面積)

☐ Open space 休憩用地

_____ sq. m 平方米

☐ Not less than 不少於☐ private open space 私人休憩用地

_____ sq. m 平方米

☐ Not less than 不少於☐ public open space 公眾休憩用地

(c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]
.....
.....
.....
.....
.....

(d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途

.....

.....

.....

.....

.....

7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal**擬議發展計劃的預計完成時間**

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)

擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月)

(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))

(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

2025 年 6 月

8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal**擬議發展計劃的行人通道安排**

Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是 No 否	<input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度) <input type="checkbox"/>
Any provision of parking space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供停車位？	Yes 是 No 否	<input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示 Private Car Parking Spaces 私家車車位 _____ Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 _____ Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 _____ Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 _____ Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 _____ Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____ _____
Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供上落客貨車位？	Yes 是 No 否	<input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示 Taxi Spaces 的士車位 _____ Coach Spaces 旅遊巴車位 _____ Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 _____ Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 _____ Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 _____ Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____ _____

9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures.

如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

<p>Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?</p>	<p>Yes 是 No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程? (Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section. 註：如申請涉及第(ii)類申請，請跳至下一條問題。)</p>	<p>Yes 是 No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)</p> <p><input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?</p>	<p>On environment 對環境 On traffic 對交通 On water supply 對供水 On drainage 對排水 On slopes 對斜坡 Affected by slopes 受斜坡影響 Landscape Impact 構成景觀影響 Tree Felling 砍伐樹木 Visual Impact 構成視覺影響 Others (Please Specify) 其他 (請列明)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>

10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

「基督教香港約書亞會」欲申請南丫島榕樹灣大灣新村26號地下 (26, G/F, Tai Wan New Village, DD3, Lot 2088, Yung Shue Wan, Lamma Island. 為社會福利設施用途「After School Care Programme Centre」。

建議的目標

鑒於南丫島榕樹灣並沒有課餘託管中心，提供學生之課餘照顧服務予本島居民，「基督教香港約書亞會」計劃在本區設立一所「After School Care Programme Centre」，為本島有需要的居民提供家庭及兒童福利設施，提升居民的生活質素。

申請機構之背景及經驗

「基督教香港約書亞會」成立於2009年，已獲稅務局承認為一慈善機構，可根據稅務條例第八十八條，豁免繳稅。除信奉基督以外，本會也訂立了多項宗旨，包括開辦及提供社會服務。

本會每周均舉辦幼兒、兒童及青少年活動和學童補習班；又定期舉辦長者聚會及探訪殘疾人士。過去十年，我們致力支援本區有需要的長者、殘疾人士、青少年、家庭和兒童，並創造一個可供人們成長及改進的環境。

受惠對象

我會建議興辦的「After School Care Programme Centre」，所服務的對象為居住於本區內的所有6-11歲小學生。

實施時間表

我們期望在2025年-2026年度之新學年能開始運作，提供服務。

消防設備

處所已安裝緊急照明燈連後備電池及充電器，LED式出口照明燈連應急電池組件。

污水排放

處所現有他糞池處理從單位排放出之污物，按本處所之預期用量，糞池足夠容納及處理。另環保署已於本島進行安裝污水渠，將污水排出大海。

預期成果

我們期望「After School Care Programme Centre」提供服務後，幫助父母照顧子女，以便他們能夠工作，防止家長獨留子女在家或避免兒童課餘在外流連及加強支援有照顧問題及／或有社會需要的家庭。

此致

城市規劃委員會

基督教香港約書亞會

(江耀文長老 代行)

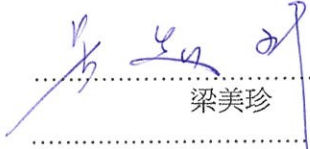
二零二五年三月十八日

11. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署


.....
梁美珍

Name in Block Letters
姓名 (請以正楷填寫)

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

會長
.....
Position (if applicable)
職位 (如適用)

Professional Qualification(s)
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of
代表

基督教香港約書亞會有限公司

☐ Company 公司 / ☒ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章 (如適用)

Date 日期

19/03/2025

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角道華道 333 號北角政府合署 15 樓。

For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:
如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料：

Ash interment capacity 骨灰安放容量[@]

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

Total number of double niches

雙人龕位總數

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number. of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

[@] Ash interment capacity in relation to a columbarium means –

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目；
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.
在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)
(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	G/F., 26, Tai Wan Sun Tsuen Of DD3 LM Lot No. 2088, Lamma Island.		
Site area 地盤面積	sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 3.6 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約)		
Plan 圖則	S/I-LI/11		
Zoning 地帶	鄉村式發展		
Applied use/ development 申請用途/發展	社會福利設施		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	39.4 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		
	Composite 綜合用途		

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Non-domestic 非住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Composite 綜合用途	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
(iv) Site coverage 上蓋面積	% <input type="checkbox"/> About 約	
(v) No. of units 單位數目		
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於
	Public 公眾	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於

(vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
<u>Plans and Drawings 圖則及繪圖</u>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<hr/>		
<u>Reports 報告書</u>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<hr/>		
<u>Supplementary Justification 英文</u>		
<hr/>		

Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號

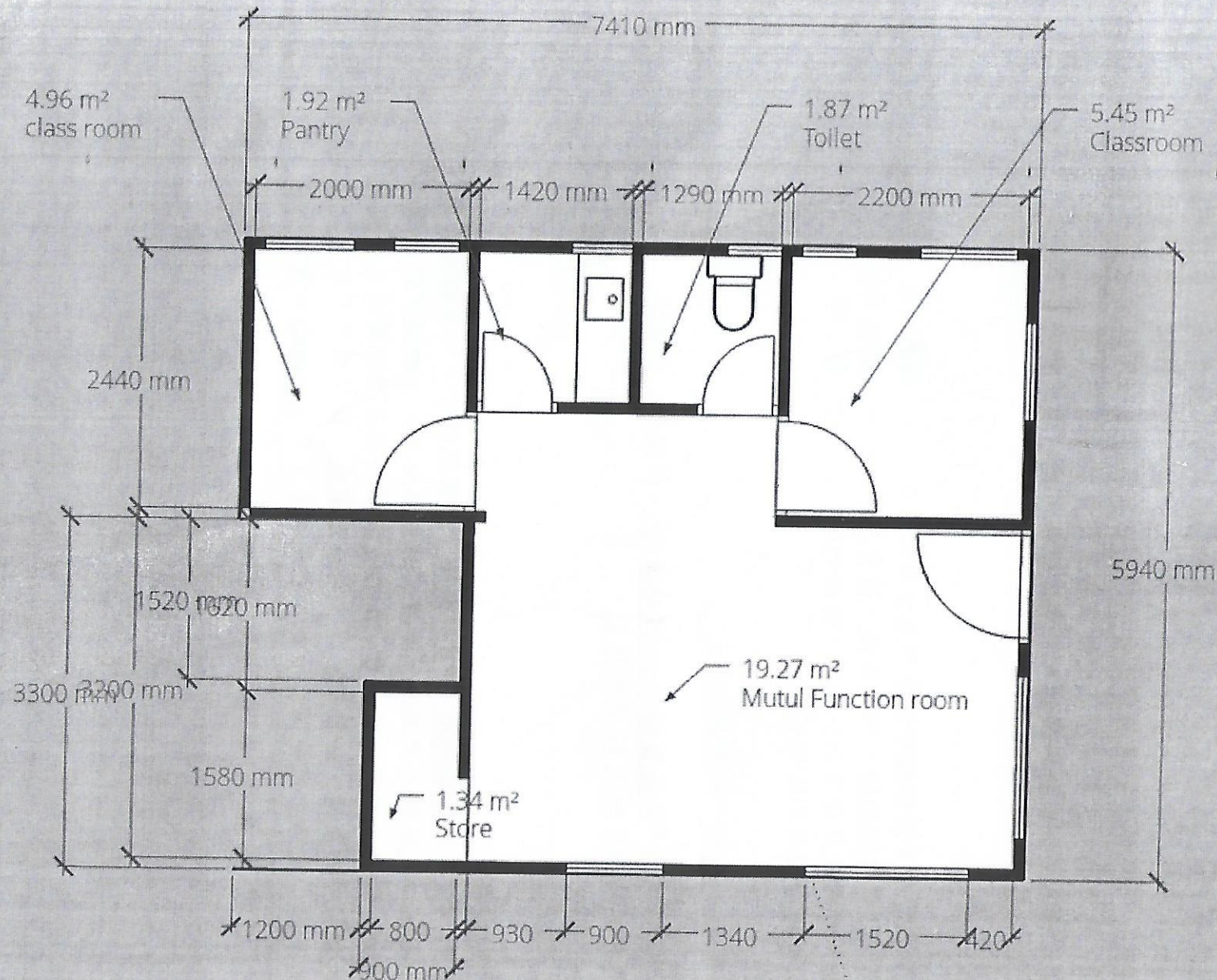
Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

此為空白頁。

This is a blank page.

Annex 1



**Floor Plan the ASCP
(Lot DD33LM 2088)**

The total area are no included of the wall

Application for an ASCP Center
The Joshua Church, Hong Kong Limited

Agency Background

The "Joshua Church, Hong Kong Limited" was established in 2009. It has been recognized by the Inland Revenue Department as a charitable organization. It can be exempted from paying taxes in accordance with Article 88 of the Inland Revenue Ordinance.

In addition to believing in Christ, the Joshua Church has also established a number of objectives, including the establishment and provision of social services. In the past ten years, we have been committed to supporting the elderly, young people, families and children in need on Lamma Island, and dedicated to create an environment where people can grow and improve. The Joshua Church is running regular tutorial classes & after school activities for school children 5 days per week.

Centre background

The child care service of the "Joshua Church, Hong Kong Limited" has been operating since 2012. Our center has provided childcare services for more than eleven years. The children who have received and are receiving our care services are pupils of kindergarten and primary school.

Centre information and contact information

Our proposed " ASCP Center " is located on the ground floor of No. 26, Tai Wan New Village, Yung Shue Wan, Lamma Island, Hong Kong. It is sponsored by the "Joshua Church, Hong Kong Limited". Address and contact information are shown below:

Address : No. 26, G/F, Tai Wan New Village,
Yung Shue Wan, Lamma Island, Hong Kong

[REDACTED]

[REDACTED]

|

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

|

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Current / proposed after school care service provision

Our service is providing and will provide childcare services to local parents of children between 6 and 11 years old. The custody service is from 3:30 pm to 7:00 pm, Monday to Friday. The activities of the children under care include : personal hygiene, tea/snack time, homework guidance, self-care ability training and team work training.

Current / proposed capacity of the after school care program

Our Centre will provide service to a maximum of 14 children. Please see the after school care daily program.

Current / proposed staff provision for the ASCP

The staffs of our "ASCP" includes: (1) Director of the center (Holder of PGDE); (2) one teacher (Holder of kindergarten teacher certificate); (3) one janitor (Part-Time). The manpower ratio of tutors to students is 1:5.

Premises and venue for the ASCP

The Center is located on the ground floor of No. 26, Tai Wan New Village, Yung Shue Wan, Lamma Island, Hong Kong. It covers a premises area of about 39.4 m² shown on the Floor Plan which walls of the premises are not included.

Current / proposed service hours of the ASCP

The service hours of our Center is from 3:30pm to 7:00pm, Monday to Friday.

Current / proposed fee-charging of the ASCP

The proposed service charge of our Center is \$1,300 per month per each student.

Estimation of need based on district and centre profile and number of fee-waiving subsidy quota(s) applied

Our center would like to apply for the following subsidy quotas:

100% fee-waiving	:	10
50% fee-waiving	:	4

The Joshua Church, Hong Kong Limited**ASCP Centre****Time-table / Daily Activities Program**

Time / Weekday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
15:30-15:45	Children report to Centre / personal hygiene				
15:45-16:45	Home Work / Homework guidance				
16:45-17:00	Snack / Tea time				
17:00-18:00	Team work training				
18:00-18:45	Self-care ability training				
18:45-19:00	Personal hygiene and ready to leave				
19:00	School children go home / Parents take school children home				



©地圖版權屬香港特別行政區政府

地圖列印於 2025 年 3 月 1 日

由「地理資訊地圖」網站提供: <https://www.map.gov.hk>

注意: 使用此地圖受「地理資訊地圖」的使用條款及條件以及知識產權告示約束。

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy

Venus Hoi Ching CHOI/PLAND

寄件者: [REDACTED]
寄件日期: 2025年04月29日星期二 15:50
收件者: tpbpd/PLAND; Venus Hoi Ching CHOI/PLAND; Derek Ho Ming TAM/PLAND
主旨: Amendment of Section 16-1 of Joshua Church
附件: Section 16-1_amendment_29.4.2025.pdf

類別: Internet Email

To All Officers,

As per our conversation on 29th April, 2025, attached please find the amendment of the Section 16-1 application of our organization-The Joshua Church, Hong Kong Limited on the 7th April. 2025.
The attachment is for the replacement of the following pages of the application form :
page 2, 3,5,11,14. annex 1 and page of 1,2 of annex 2 respectively.

Regards,--
In Christ,

[REDACTED]
For the Joshua Church Hong Kong Limited
Your word is a lamp to my feet and a light for my path. Psalm 119:105

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	
	Date Received 收到日期	

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.tpb.gov.hk/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

基督教香港約書亞會有限公司

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

N/A

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	G/F, No. 26, Tai Wan San Tsuen, DD 3LM Lot 2088, Lamma Island.
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input type="checkbox"/> Site area 地盤面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 39.4 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有) 3.6 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/I-LI/11
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	鄉村式發展
(f) Current use(s) 現時用途	住宅 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"^{##} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{##} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"^{##} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{##} (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"^{##}.
並不是「現行土地擁有人」^{##}。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)"^{##}.
根據土地註冊處截至 2025 年 4 月 3 日的記錄，這宗申請共牽涉 2 名「現行土地擁有人」^{##}。

(b) The applicant 申請人 -

- ☒ has obtained consent(s) of "current land owner(s)"^{##}.
已取得 2 名「現行土地擁有人」^{##}的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" ^{##} obtained 取得「現行土地擁有人」 ^{##} 同意的詳情		
No. of "Current Land Owner(s)" 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
2	G/F, No. 26, Tai Wan San Tsuen, DD3 LM.	3/4/2025
	Lot 2088, Lamma Island.	

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

6. Type(s) of Application 申請類別

- ☒ Type (i) Change of use within existing building or part thereof
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- ☐ Type (ii) Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)
第(ii)類 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道／挖土／填土／填塘工程
- ☐ Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project
第(iii)類 公用事業設施裝置／私人發展計劃的公用設施裝置
- ☐ Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)
第(iv)類 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
- ☐ Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途／發展

Note 1: May insert more than one 「✓」.

註 1: 可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註 2: 如發展涉及靈灰安置所用途, 請填妥於附件的表格。

(i) For Type (i) application 供第(i)類申請

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	39.4 sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	社會福利設施(小學生課餘託管中心)		
(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施, 請在圖則上顯示, 並註明用途及總樓面面積)			
(c) Number of storeys involved 涉及層數	1	Number of units involved 涉及單位數目	-
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
	Non-domestic part 非住用部分		39.4 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
	Total 總計		39.4 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足, 請另頁說明)	Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途
	G	住宅	社會福利設施
			(小學生課餘託管中心)

10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其中請的資料。如有需要，請另頁說明。

「基督教香港約書亞會」欲申請南丫島榕樹灣大灣新村26號地下 (G/F, No. 26, Tai Wan San Wan, DD3 LM Lot 2088, Lamma Island. 為社會福利設施(小學生課餘託管中心)「After School Care Programme Centre」。

建議的目標

鑒於南丫島榕樹灣並沒有課餘託管中心，提供學生之課餘照顧服務予本島居民，「基督教香港約書亞會」計劃在本區設立一所「After School Care Programme Centre」，為本島有需要的居民提供家庭及兒童福利設施，提升居民的生活質素。

申請機構之背景及經驗

「基督教香港約書亞會」成立於2009年，已獲稅務局承認為一慈善機構，可根據稅務條例第八十八條，豁免繳稅。除信奉基督以外，本會也訂立了多項宗旨，包括開辦及提供社會服務。

本會每周均舉辦幼兒、兒童及青少年活動和學童補習班；又定期舉辦長者聚會及探訪殘疾人士。過去十年，我們致力支援本區有需要的長者、殘疾人士、青少年、家庭和兒童，並創造一個可供人們成長及改進的環境。

受惠對象

我會建議興辦的「After School Care Programme Centre」，所服務的對象為居住於本區內的所有6-11歲小學生。

實施時間表

我們期望在2025年-2026年度之新學年能開始運作，提供服務。

消防設備

處所已安裝緊急照明燈連後備電池及充電器，LED式出口照明燈連應急電池組件。

污水排放

處所現有他糞池處理從單位排放出之污物，按本處所之預期用量，糞池足夠容納及處理。另環保署已於本島進行安裝污水渠，將污水排出大海。

預期成果

我們期望「After School Care Programme Centre」提供服務後，幫助父母照顧子女，以便他們能夠工作；防止家長獨留子女在家或避免兒童課餘在外流連及加強支援有照顧問題及/或有社會需要的家庭。

此致

城市規劃委員會

基督教香港約書亞會

(江耀文長老 代行)

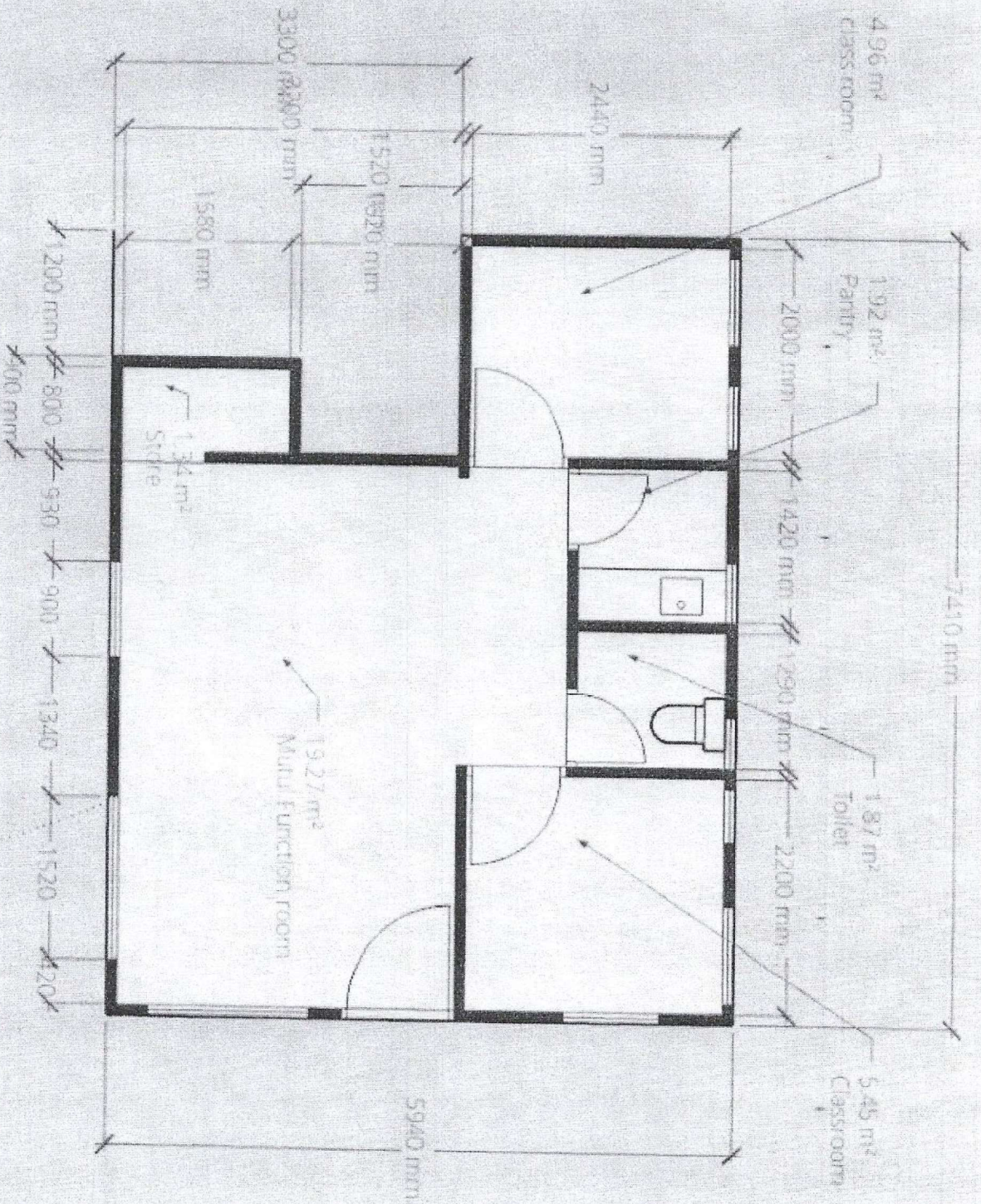
二零二五年三月三十日

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)
(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	G/F, Na26, Tai Wan San Tsuen, DD3 LM Lot 2088, Lamma Island.		
Site area 地盤面積	sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 3.6 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約)		
Plan 圖則	S/I-LI/11		
Zoning 地帶	鄉村式發展		
Applied use/ development 申請用途/發展	社會福利設施 (小學生課餘託管中心)		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	39.4 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		
	Composite 綜合用途		

Annex 1



N

Floor Plan of the ASCP

(DD3 LM Lt 2088)

The total areas are not included of the wall

Application for an ASCP Center
The Joshua Church, Hong Kong Limited

Agency Background

The "Joshua Church, Hong Kong Limited" was established in 2009. It has been recognized by the Inland Revenue Department as a charitable organization. It can be exempted from paying taxes in accordance with Article 88 of the Inland Revenue Ordinance.

In addition to believing in Christ, the Joshua Church has also established a number of objectives, including the establishment and provision of social services. In the past ten years, we have been committed to supporting the elderly, young people, families and children in need on Lamma Island, and dedicated to create an environment where people can grow and improve. The Joshua Church is running regular tutorial classes & after school activities for school children 5 days per week.

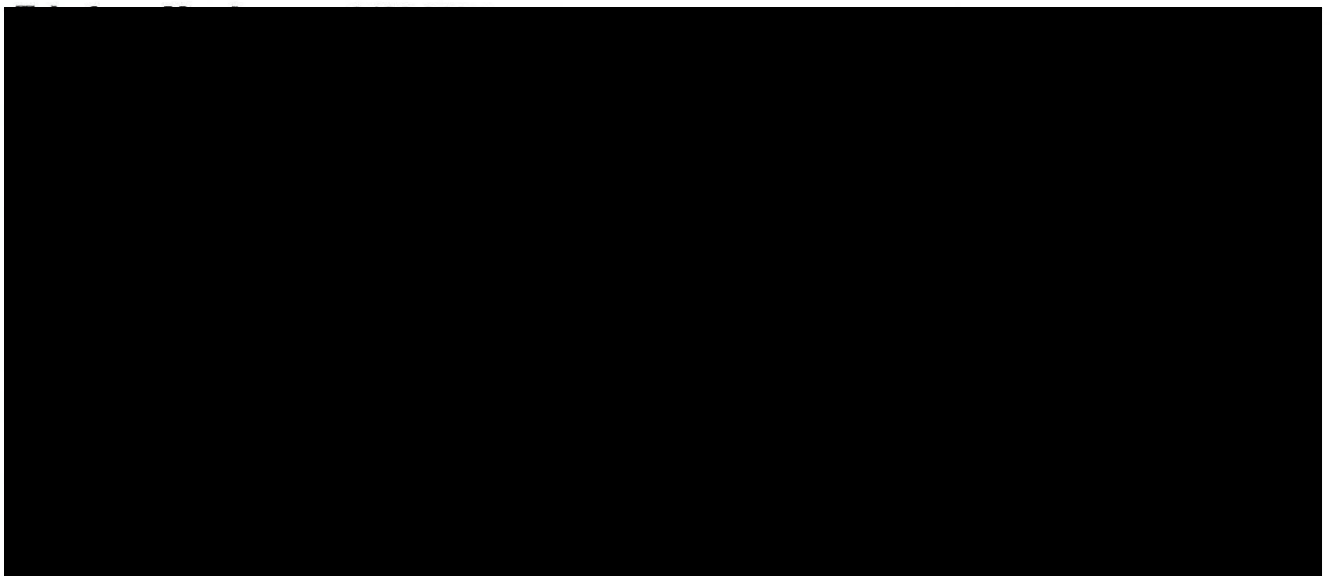
Centre background

The child care service of the "Joshua Church, Hong Kong Limited" has been operating since 2012. Our center has provided childcare services for more than eleven years. The children who have received and are receiving our care services are pupils of kindergarten and primary school.

Centre information and contact information

Our proposed " ASCP Center " is located on the G/F, No. 26, Tai Wan San Tsuen, DD3 LM Lot 2088, Lamma Island, Hong Kong. It is sponsored by the "Joshua Church, Hong Kong Limited". Address and contact information are shown below:

Address : No. 26, G/F, Tai Wan San Tsuen,
Yung Shue Wan, Lamma Island, Hong Kong



Current / proposed after school care service provision

Our service is providing and will provide childcare services to local parents of children between 6 and 11 years old. The custody service is from 3:30 pm to 7:00 pm, Monday to Friday. The activities of the children under care include : personal hygiene, tea/snack time, homework guidance, self-care ability training and team work training.

Current / proposed capacity of the after school care program

Our Centre will provide service to a maximum of 14 children. Please see the after school care daily program.

Current / proposed staff provision for the ASCP

The staffs of our "ASCP" includes: (1) Director of the center (Holder of PGDE); (2) one teacher (Holder of kindergarten teacher certificate); (3) one janitor (Part-Time). The manpower ratio of tutors to students is 1:5.

Premises and venue for the ASCP

The Center is located on the G/F, No. 26, Tai Wan San Tsuen, DD3 LM Lot 2088, Lamma Island, Hong Kong. It covers a premises area of about 39.4 m² shown on the Floor Plan which walls of the premises are not included.

Current / proposed service hours of the ASCP

The service hours of our Center is from 3:30pm to 7:00pm, Monday to Friday.

Current / proposed fee-charging of the ASCP

The proposed service charge of our Center is \$1,300 per month per each student.

Estimation of need based on district and centre profile and number of fee-waiving subsidy quota(s) applied

Our center would like to apply for the following subsidy quotas:

100% fee-waiving	:	10
50% fee-waiving	:	4

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy ☐Confidential

Derek Ho Ming TAM/PLAND

寄件者: [REDACTED]
寄件日期: 2025年06月10日星期二 12:38
收件者: tpbpd/PLAND; Derek Ho Ming TAM/PLAND; Venus Hoi Ching CHOI/PLAND
主旨: Re: s16 Planning Application No. A/I-LI/36 (Departmental and Public Comments on 3.6.2025)
附件: 26 Tai Wan_Floor Plan of ASCP_Annex 1_9.6.2025.pdf; 2025.06.09 覆規劃署信_signed.pdf

類別: Internet Email

Dear Sir/Madam,

As the attachments of the previous submission on 11:20 is not clear enough, we now submit the updated further information as attached.

Regards,

For Rev. Leung Mei Chun

Sent from Gmail Mobile

**The Joshua Church, Hong Kong Limited
No.6, 1/F, Yung Shue Wan Back Street
Yung Shue Wan,
Lamma Island, Hong Kong**

9th of June, 2025

**Proposed Social Welfare Facility (After School Care Program (ASCP) Centre)
at G/F, No. 26 Tai Wan San Tsuen, Lamma Island**

Dear Sir/Madam,

I refer to your Departmental Comments (Application Submission on 28.4.2025) and public comments on the application. Please find our supplementary information below.

About Comments from Social Welfare Department

Upon the approval of our ASCP Centre, we will submit application to the Education Bureau for exemption from registration as a school, and will submit to the Social Welfare Department for the Fee-waiving Subsidy Scheme. We will run our ASCP Centre in compliance with the related Education Ordinance, Cap. 279.

About Comments from Department of Environment Protection (EPD)

We undertake to dispose sewage by STA system continuously until the proposed sewerage is implemented and convey the sewage produced to the public sewers once available.

About Comments from Drainage Services Department (DSD)

We will observe all the advisory comments of the Drainage Services Department. Since our Centre is a small-scale development, it will not cause any problem to the existing sewage system nor to the stormwater drainage facilities.

About Comments from Fire Services Department (FSD)

We will install all fire service safety facilities as required to the satisfaction of the Fire Services Department. We will also observe all the advisory comments of the Fire Services Department.

About Comments from Antiquities and Monument Office, Development Bureau (AMO, DEVB)

We will observe the advisory comments of the AMO, Development Bureau.

About the Issue of Noise

Our Centre is opened from 3:30 pm to 7 pm each day from Monday to Friday only (except public holidays). All activities of our ASCP Centre will be conducted indoor inside our Centre for three and a half hours only each day. No activities will be conducted outdoor. No activities will be conducted on Saturday and public holidays. Hence, our Centre will not cause any noise problem to the residents nearby our Centre.

About the Issue of Traffic Accident

Motor vehicles are prohibited on Lamma Island except fire trucks, ambulances and Village Vehicles (VV). The road traffic on Lamma Island is not busy at all. Traffic accident on Lamma Island was quite rare in past decades. Since our Centre is opened only from 3:30 pm to 7 pm each day from Monday to Friday (except public holidays). At 7 pm, when students leave our Centre, almost all VV traffic have already come to a halt. Hence, traffic accident should not be an issue of concern.

Use of Common Room and Classrooms

In addition to one pantry room and one wash room, our Centre mainly consists of one common room and two classrooms. In the common room, we will conduct recreational activities, personal skills development program and group activities for children. Stories books will be provided for children who can read stories book here. The two classrooms are for children to do their homework.

An updated floor plan at Annex 1 and an amended daily activities time-table at Annex 2 of our ASCP Centre are attached for your reference.

Should you require any further information, please contact [REDACTED] on [REDACTED]. Thank you!

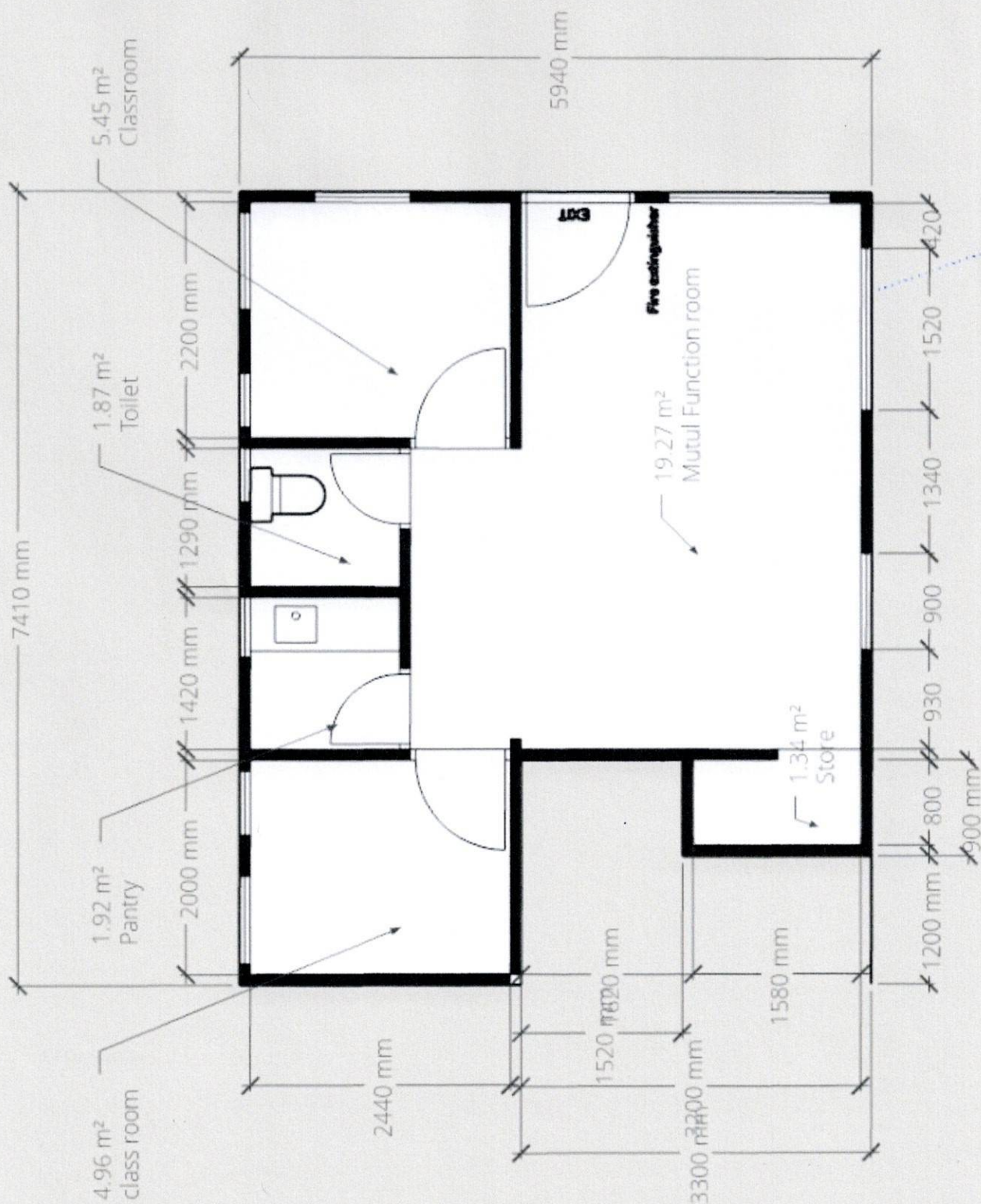
Regards,



LEUNG Mei-chun (Rev)

President of the Joshua Church, Hong Kong

Annex 1



N

**Floor Plan the ASCP
(Lot DD3LM 2088)**

Scale 1:500

The total area are no included of the wall

After School Care Program (ASCP) Centre
Daily Activities Time-table

Time / Weekday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
15:30 – 15:45	Children report to ASCP Centre / personal hygiene				
15:45 – 16:45	Home Work / Homework guidance (Homework tutoring, individual counseling and consultation, specialty foundation improvement services; cultivate and build students' learning interests and abilities)				
16:45 – 17:00	Snack / Tea time				
17:00 – 18:00	Team work training (Skills include: problem-solving, team co-operation, team games, communication, presentation, etc.)				
18:00 – 18:45	Self-care ability training (Activities include reading, writing, listening, playing chess, etc.)				
18:45 – 19:00	Personal hygiene and ready to leave				
19:00	Student go home / Parents take student home				

Recommended Advisory Clauses

(a) to note the comments of the District Lands Officer/Islands, Lands Department (DLO/Is, LandsD) that :

- according to a recent site inspection, an open-sided porch was found extended from the south-western side of the building erected on the Lot encroaching on the adjoining Government Land (GL) and an overhang was found projecting from the north-eastern side of the building. In addition, a piece of GL at the north-western side of the Lot was found paved with tiles and enclosed by dwarf walls. No permission is given for the aforesaid occupation of GL. Any occupation of GL without Government's prior approval is not allowed. The applicant/lot owner is required to observe and comply with all the terms and conditions of the relevant lease document, not to occupy any GL without prior approval from the Government and to purge the said irregularities to the satisfaction of the Government, failing which DLO/Is reserves all rights of taking appropriate enforcement actions without further notice.

(b) to note the comments of the Director of Social Welfare (DSW) that:

- the applicant should ensure that their operation of After School Care Programme (ASCP) Centre is in compliance with the related Education Ordinance (Cap. 279) such that the Centre must be either registered as a school or granted exemption from registration as a school by the Education Bureau;
- it is noted that the proposed ASCP Centre is located at G/F of a village house. The applicant should ascertain the suitability of the premises for welfare use and confirm that the Centre is in compliance with the tenancy agreement and other tenancy-related issues. Besides, the premises, furniture and equipment must be maintained at a condition that provide a safe physical environment for service users, staff, volunteers and visitors. The physical environment of the captioned premises should be free from obstruction, safety hazards and fire risk for the protection of students and staff; and
- the proposed service hours of the ASCP Centre are from 3:30 p.m. to 7:00 p.m. but a detailed timetable for the programme is not provided in the present proposal.

(c) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that:

- in submitting relevant layout plans incorporated with the proposed fire safety installations to this Department for approval, the layout plans should be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy, and the location of where the proposed fire services installations should be clearly marked on the layout plans; and
- if the village house is governed by the Buildings Ordinance (Application to the New Territories) Ordinance (Cap. 121), the "New Territories Exempted Houses – A Guide to Fire Safety Requirements" published by the LandsD should be observed.

(d) to note the comments of the Chief Engineer/Hong Kong & Islands, Drainage Services Department (CE/HK&I, DSD) that:

- the applicant is reminded to provide adequate stormwater drainage collection and disposal facilities to deal with the surface runoff of the site or the same flowing on to the site from the adjacent areas. If the proposed stormwater drainage facilities would be connected to any existing drainage facilities, the applicant shall seek agreement from the relevant owners or parties who are responsible for the maintenance of such existing facilities and keep DSD informed. The applicant shall check and ensure that the proposed drainage works and their downstream drainage systems have the adequate capacity and are in good conditions to accommodate the surface runoff collected from the application site and its upstream catchments. The lot owner shall effect any subsequent upgrading of these proposed works and the downstream drainage systems whenever necessary;
- all stormwater drainage facilities to be completed under the proposed development, whether within private lots or GLs, shall be solely maintained by the applicant and the successive owners of the proposed development at their own resources. Please ensure that the applicant and the successive owners of the proposed development would be duly bound by such obligations and all other conditions related to stormwater drainage. The applicant shall also be liable for and indemnify claims and demands arising out of damage or nuisance caused by any inadequate construction or maintenance of the drainage facilities completed under the development;
- the applicant shall allow all time free access for the Government and its agent to conduct site inspection on his completed drainage works, if necessary;
- the applicant and the successive owners of the proposed development shall allow connections from the adjacent New Territories Exempted House to the completed drainage works on GL when so required;
- the applicant shall take extreme care when working in the vicinity of any existing drainage works in order not to disturb, interfere with or cause damage to them. Any blockage or damage to the said works due to the proposed development shall be made good at the applicant's cost;
- there will be proposed sewerage under contract no. DC/2021/08 in the vicinity of the proposed site. Based on our on-site inspection and the design alignment, it is considered technically feasible to provide public sewerage connection for the proposed site, subject to the formation level of the site. To further ascertain the feasibility, the applicant is recommended to contact our resident site staff (Mr. Pang, Tel: 2625 2702) for further details. Regarding the sewerage flow assessment, Environmental Protection Department (EPD)'s advice and comments should be sought. If the applicant wishes to make any other connection(s) to the public sewerage system in the area, the applicant shall furnish DSD with their connection proposal(s) for agreement. After obtaining DSD's agreement, the applicant shall submit a duly completed Form HBPI with a crossed cheque covering the technical audit fee and a plan showing the details of the proposed drainage connection works to this Division for the formal application for the required connection(s). Upon DSD's acceptance of the connection application, the applicant shall carry out the proposed connection works in accordance with DSD Standard Drawings at the resources of the applicant. The connection pipe located downstream of the terminal manhole and outside the lot boundaries shall be handed over to DSD for maintenance after satisfactory technical

audit by DSD. The location of the terminal manhole shall be designed and constructed close to the lot boundary as far as practicable;

- should the applicant choose to dispose of sewage of the proposed development through other means, views and comments from EPD should be sought; and
- under the Water Pollution Control Ordinance (Cap. 358), discharge of wastewater into stormwater drains is not permitted. The applicant shall ensure that the proposed sewerage works shall convey all wastewater, including but not limited to those wastes generated by the domestic use of toilets, water closets, baths, showers, sinks, basins and other sanitary and kitchen fitments, through the sewage terminal manhole(s) to the communal sewers. Besides, to ensure the sustainability of the public sewerage network, the applicant shall ensure that the surface runoff within the site will be collected and discharged via a stormwater drainage system and not be drained to the public sewerage network.

(e) to note the comments of the Antiquities and Monuments Office, Development Bureau (AMO, DEVB) that:

- the application site is situated within the Yung Shue Wan Site of Archaeological Interest. Pursuant to the Antiquities and Monuments Ordinance (Cap. 53), the applicant is required to inform AMO (Tsang Chi-hung, tel: 2208 4402 and email: chtsang@amo.gov.hk and Connie Lee, tel: 2208 4459 and email: conniewtlee@amo.gov.hk) immediately when any antiquities or supposed antiquities under the Ordinance are discovered in the course of works.

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**參考編號****Reference Number:**

250514-152938-59207

提交限期**Deadline for submission:**

27/05/2025

提交日期及時間**Date and time of submission:**

14/05/2025 15:29:38

有關的規劃申請編號**The application no. to which the comment relates:**

A/I-LI/36

「提意見人」姓名/名稱**Name of person making this comment:**

先生 Mr. 鄭展朗

意見詳情**Details of the Comment :**

本人主要擔心託管中心開放時，學生會到門口前平台，戶外玩耍，會做成噪音滋擾。託管中心位於26號，本人住在[REDACTED]，只相距幾米。本人亦擔心在假期期間，託管中心會用作戶外聚會，產生噪音。本人反對在大灣新村26號地下開辦小學生課餘託管中心。

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**參考編號**

250514-191137-22403

Reference Number:**提交限期**

27/05/2025

Deadline for submission:**提交日期及時間**

14/05/2025 19:11:37

Date and time of submission:**有關的規劃申請編號**

A/I-LI/36

The application no. to which the comment relates:**「提意見人」姓名/名稱**

夫人 Mrs. Lee Shuk Wai

Name of person making this comment:**意見詳情****Details of the Comment :**

I am writing to formally express my objection to the proposed conversion of the ground floor unit at 26 Tai Wan San Tsuen into an after school care center. As an owner of the [REDACTED] village house, I have serious concerns regarding the potential impact on the living environment including

1) Increased noise and disturbance

An after school care center will likely generate excessive noise due to the presence

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy

From: [REDACTED]
Sent: 2025-05-16 星期五 17:48:15
To: tpbpd/PLAND <tpbpd@pland.gov.hk>
Subject: Objection to the Application No.A/I-LI/36

Dear Sir/Madam

I am writing to formally express my objection to the proposed conversion of the G/F,26 Tai Wan San Tsuen,Lamma Island into an after-school care programme center.

First of all,this flat is close to the main road.There are a lot of village vans passing by,which is dangerous for children to enter and exit.Moreover,there is a sewerage project(Lamma Village Sewerage Phase 2,Package 2) going on nearby ,with many underground road being dug.It will be very noisy and dangerous.If there are children falling into a pit,who will be responsible?

Next ,an after-school care center will likely result in a significant increase in noise levels due to the presence of children throughout the day.This may disrupt the peaceful living environment that residents currently enjoy.

Given these concerns,I respectfully request that the relevant parties reconsider the approval of this conversion.I appreciate your attention to this matter and look forward to your response.

Sincerely,

Lee Siu Kee

From: [REDACTED]
Sent: 2025-05-19 星期一 18:56:02
To: tpbpd/PLAND <tpbpd@pland.gov.hk>
Subject: objection to application A/I-LI/36

Dear Sir/ Dear Madam,

I am the owner of the [REDACTED] Tai Wan San tsuen, Lamma island.

I strongly disagree and object to having a school under the premises of my home for the disturbance the school will create.

It will disturb the peace and tranquility of our building.

Sincerely,

Alexandre Lebois

--

Ahmad Nisar

A/1-L1/36

4 附加

Dear Sir/ Dear Madam,

I am the owner of the [REDACTED] Tai Wan San Tsuen, Lamma island.
I strongly disagree and object to having a school under the premises of my residential home for the disturbance the school will create.
It will break the peace and tranquillity of our private building.

Thank you for your understanding.

If you need any further queries, please contact me by phone [REDACTED]
Or by Email: [REDACTED]

Sincerely,



Alexandre Lebois

19/5/2025



From: [REDACTED]
Sent: 2025-05-23 星期五 13:50:37
To: tpbpd/PLAND <tpbpd@pland.gov.hk>
Subject: objection to application A/I-LI/36

Dear Madam, Dear Sir

I am writing to you to oppose to the plan concerning:

G/F No 26, tai Wan San Tsuen, Lamma Island, HK

(Zoning Plan : "Village Type Development" Outline Zoning Plan No S/I-LI/II)

I have previously written an email addressed to you on May 20th 2025 and I am surprised to have not yet received any acknowledgement from you in return.

I have also sent a registered letter on the 20th of may 2025 to your office on the 15th floor to the Town Planning Board with the same concern.

I, Mister Alexandre LEBOIS, the ownwer of:

[REDACTED] Tai Wan San Tsuen, Lamma island, HK

as well as my close family members ,are opposed to the project of having an after school school on the premises of the ground floor of our building.

Our building is residential and we believe that the usage of part of our building for public usage is not adequate.

Such schools should reside in specified and attributed buildings destined to serve public services.

My building is not of this type and therefore must not be used for the proposition you made.

My building is a private residence and must remain that way.

I appreciate very much the quietness of the present environment and wish it to continue this way.

An after school school would bring the noise and disturbance of youngsters to our peaceful building.

Thank you for your attention and understanding.

Best Regards

--
Ahmad Nisar

致城市規劃委員會秘書：

專人送遞或郵遞：香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真：2877 0245 或 2522 8426

電郵：tpbpd@pland.gov.hk

To : Secretary, Town Planning Board

By hand or post : 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Fax : 2877 0245 or 2522 8426

By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates

A/I-LI/36

意見詳情 (如有需要，請另頁說明)

Details of the Comment (use separate sheet if necessary)

住宅地區應保持清靜，所有有關
兒童托管場所都會破壞清靜。
小童玩樂時發出大叫、尖叫實是不能控
制，希望能夠遠離民居。

「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment

簽署 Signature

劉康力

日期 Date

17/5/2025

大灣新村 村代表：陳志堅

致城市規劃委員會秘書：

專人送遞或郵遞：香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真：2877 0245 或 2522 8426

電郵：tpbpd@pland.gov.hk

To : Secretary, Town Planning Board

By hand or post : 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Fax : 2877 0245 or 2522 8426

By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates

A/I-LI/36

意見詳情 (如有需要，請另頁說明)

Details of the Comment (use separate sheet if necessary)

小學上課餘託管中心

託管中心

我們不贊成大灣新村26號地下改為~~托兒所~~用途，
首先，~~托兒所~~就在我們住宅的隔壁，擔心日後比較喧鬧，
影響我們的日常生活。其次，若將來改為托兒所，必定有人群聚
集，這樣對這一帶的環境及交通安全，會造成很大的影響。

託管中心

「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment

張威康

簽署 Signature



日期 Date

12/5/2025

大灣新村 村代表：陳志堅

致城市規劃委員會秘書：

專人送遞或郵遞：香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真：2877 0245 或 2522 8426

電郵：tpbpd@pland.gov.hk

To : Secretary, Town Planning Board

By hand or post : 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Fax : 2877 0245 or 2522 8426

By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates

A/I-LI/36

意見詳情 (如有需要，請另頁說明)

Details of the Comment (use separate sheet if necessary)

小學生課餘補習中心服務人群，理應倡導，但亦需考慮周邊民衆之生活環境及交通情況。

首先，此屋落位我們居所附近，我亦在該屋與工作室旁邊！我在家工作，亦是晨生嘍，如果每日喧鬧，對我們日常生活、工作、精神狀態干擾極大，實是顧此失彼，基本的安寧，是我們選擇在此生活的初心，希望能被尊重。

此外，房屋在大馬路下坡，前有cable Road，車廠，自行車道等，眾多且車速快，若人來人往聚集，不僅影响居民出行，令兒童安全亦未理想。望規劃署考慮居民基本需求與交通，駁回建辦該託管之建議。

「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment

簽署 Signature

葛志堅

日期 Date

2015.5.15

大灣新村代表：陳志堅

致城市規劃委員會秘書：

專人送遞或郵遞：香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真：2877 0245 或 2522 8426

電郵：tpbpd@pland.gov.hk

To : Secretary, Town Planning Board

By hand or post : 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Fax : 2877 0245 or 2522 8426

By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates

A/I-LI/36

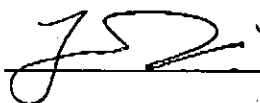
意見詳情 (如有需要，請另頁說明)

Details of the Comment (use separate sheet if necessary)

After thorough consideration, we conclude that this being a residential premise might not be an entirely reasonable location for daycare. It does not provide proper noise barriers to the adjacent building (ours) and we doubt that the daycare administration will be able to keep noise levels below reasonable levels for residential area. Hence we suggest to reject the proposal. Thank you very much for your consideration!

「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment Risser, Jan Jakob

簽署 Signature



日期 Date 15.05.2025

大灣新村 村代表：陳志堅

致城市規劃委員會秘書：

專人送遞或郵遞：香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真：2877 0245 或 2522 8426

電郵：tpbpd@pland.gov.hk

To : Secretary, Town Planning Board

By hand or post : 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Fax : 2877 0245 or 2522 8426

By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates

A/I-LI/36

意見詳情 (如有需要，請另頁說明)

Details of the Comment (use separate sheet if necessary)

致：規劃署

你好！本人是大灣新村《村代表》陳志堅。
現通知貴處 26 號屋地下改變託管中心作出意見。
本人以在地區居住了十年以上，託管中心環境十分凌亂位置
渠務工程兩年工程期，路邊也是消防通道，行人通道，
運輸通道，等等，對小朋友出入有一定性危險，希望
貴署接納我們村民意見，作出處理。謝謝！
「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment 陳志堅

簽署 Signature

Chan

日期 Date

23-5-2025

RECEIVED

23 MAY 2025

Town Planning
Board